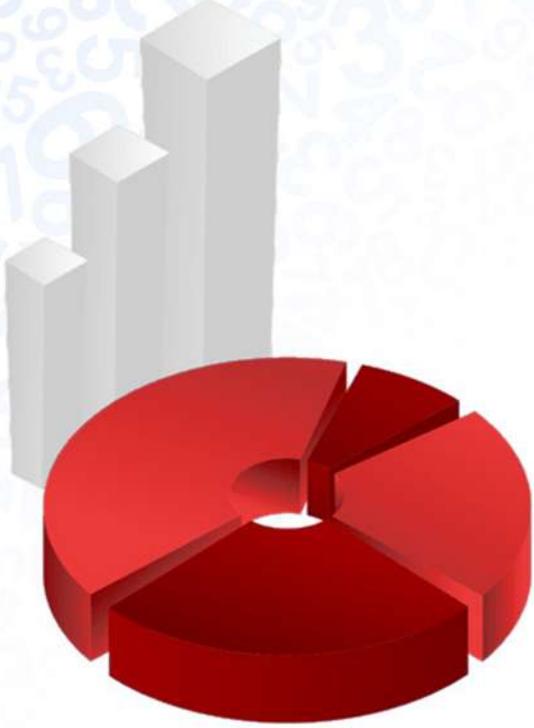




حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies



النشرة الإحصائية الربعية

الربع الثالث
Third Quarter

2019

المحتويات

Contents

Subject	رقم الجدول Table No.	الموضوع
Consumer Price Index	1 , 2 , 3	الأرقام لقياسية لأسعار المستهلك
Foreign Trade through Ras Al Khaimah Ports	4 , 5 , 6 , 7	التجارة الخارجية عبر منافذ رأس الخيمة
Hotels	8 , 9 , 10	الفنادق
Real Estate Transactions	11 , 12 , 13	التصرفات العقارية
Building Permits	14	رخص البناء
Certificates of origin	15	شهادات المنشأ
Infrastructure projects	16	مشاريع البنية التحتية
Aircraft movement, passengers and air cargo	17 , 18 , 19	حركة الطائرات والمسافرين والشحن الجوي
Ships & cargo Movement	20	حركة السفن والشحن البحري
Births and Deaths	21	المواليد والوفيات

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك - الربع الثالث 2019

Table 1: Monthly Consumer Price Index -Third Quarter 2019

Major Groups of Expenditure	الربع الثالث 3rd Quarter	سبتمبر September	أغسطس August	يوليو July	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	107.8	107.9	108.1	107.4	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	105.3	106.0	106.0	103.8	18.0%	الاعذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	187.7	187.7	187.7	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	104.2	104.2	104.2	104.2	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	98.7	98.7	98.7	98.7	22.0%	السكن، والمياه والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	107.5	107.6	107.4	107.4	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	98.0	98.0	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	112.6	111.8	113.8	112.2	19.6%	خدمات النقل
Communications	104.7	104.7	104.7	104.7	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	101.4	101.2	101.4	101.4	2.9%	الترويح والثقافة
Education	121.3	122.3	120.9	120.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	116.5	116.5	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	119.2	119.2	119.2	119.3	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014=100						سنة الأساس 2014 = 100

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثالث 2019 ونسبة التغير بالمقارنة مع الربع السابق

Table 2: Consumer Price Index for the Third quarter 2019 and the percentage of change compared to the previous quarter

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change	الربع الثالث 3rd Quarter 2019	الربع الثاني 2nd Quarter 2019	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	0.1%	107.8	107.7	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	1.2%	105.3	104.0	18.0%	الاعذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.0%	187.7	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.0%	104.2	104.2	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	0.1%	98.7	98.6	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	0.0%	107.5	107.4	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.0%	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	-0.8%	112.6	113.5	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.0%	104.7	104.7	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	0.1%	101.4	101.2	2.9%	الترويح والثقافة
Education	0.4%	121.3	120.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	0.0%	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	0.5%	119.2	118.6	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014=100

سنة الأساس 2014 = 100

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثالث 2019 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2018

Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Second Quarter 2018 / 2019

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change	الربع الثالث 3rd Quarter 2019	الربع الثالث 3rd Quarter 2018	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	-1.8%	107.8	109.8	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	1.0%	105.3	104.2	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.0%	187.7	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.0%	104.2	104.2	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	-3.3%	98.7	102.0	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-0.6%	107.5	108.1	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.0%	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	-6.7%	112.6	120.2	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.0%	104.7	104.7	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-2.1%	101.4	103.4	2.9%	الترويح والثقافة
Education	1.2%	121.3	119.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	0.0%	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	0.5%	119.2	118.6	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014=100

سنة الأساس 2014 = 100

جدول 4: التجارة الخارجية - الربع الثالث 2019 *

Table 4: Foreign Trade -Third Quarter 2019*

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
July	294,638	876,672	223,300	653,372	582,034	يوليو
August	398,666	744,713	94,263	650,450	346,047	أغسطس
September	421,085	811,484	84,877	726,607	390,399	سبتمبر
Total	1,114,389	2,432,869	402,440	2,030,429	1,318,480	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

* جدول 5: التجارة الخارجية حسب مجموعات الدول - الربع الثالث 2019 *

Table 5: Foreign Trade by group of countries -Third Quarter 2019*

Value : Thousands AED	القيمة: ألف درهم			
Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	224,234	795,647	55,269	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	28,563	515,239	28,850	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	50,605	439,186	649,004	الدول الآسيوية-غير العربية
African (non Arab)	28,525	74,771	108,557	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	10,613	133,182	328,821	الدول الأوروبية
American	59,893	54,636	142,607	الدول الأمريكية
Oceania	6	17,768	5,371	الدول المحيطية
Total	402,440	2,030,429	1,318,480	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 6: التجارة الخارجية- الربع الثالث 2019 بالمقارنة مع نفس الربع من عام 2018*

Table 6: Foreign Trade - Q3 2019 compared to the same quarter of 2018 *

Value : Thousands AED							القيمة: ألف درهم	
Type	Period	الربع الثالث 2019			الربع الثالث 2018			الفترة النوع
		سبتمبر September	أغسطس August	يوليو July	سبتمبر September	أغسطس August	يوليو July	
Imports		390,399	346,047	582,034	261,496	249,902	222,671	استيراد
Exports		726,607	650,450	653,372	340,339	326,830	284,039	تصدير
Re-Export		84,877	94,263	223,300	80,274	194,931	190,946	إعادة تصدير

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية- الربع الثالث 2019 بالمقارنة مع الربع السابق *

Table 7: Foreign Trade Growth Rate - Third Quarter 2019 Compared to the Previous Quarter *

Value : Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Type	معدل النمو Growth Rate	الربع الثالث Third Quarter 2019	الربع الثاني Second Quarter 2019	النوع
Import	1.5%	1,318,480	1,299,365	استيراد
Export	6.7%	2,030,429	1,903,600	تصدير
Re-Export	28.8%	402,440	312,380	اعادة تصدير

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال - الربع الثالث 2019

Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate -Third Quarter 2019

Month Items	سبتمبر	أغسطس	يوليو	الشهر
	September	August	July	البيان
No. of Hotels	46	47	47	عدد الفنادق
Total Available Rooms	195,614	202,364	202,902	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	228,232	312,074	259,363	ليالي النزلاء
Number of Guests	71,528	117,955	102,469	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	109,284	126,847	110,186	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate	55.9%	62.7%	54.3%	معدل الإشغال

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية- الربع الثالث 2019

Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality -Third Quarter 2019

Month Details	سبتمبر September			أغسطس August			يوليو July			الشهر البيان
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	
GCC Countries	1.6	47,899	29,668	1.6	100,903	63,802	1.5	84,493	57,563	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	2.0	12,461	6,316	1.9	22,629	12,043	1.8	20,256	11,031	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.4	1,914	800	2.3	2,321	1,006	2.1	1,753	838	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.4	1,951	808	2.8	2,957	1,068	2.3	2,209	944	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	3.2	41,554	13,166	2.9	63,464	22,164	3.0	47,754	16,146	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.0	120,782	20,092	6.9	117,600	17,031	6.6	101,528	15,268	الدول الأوروبية
Oceania	2.4	470	196	3.3	816	245	1.9	369	190	الدول الأقيانوسية
Others	2.5	1,201	482	2.3	1,384	596	2.0	1,001	489	اخرى
Total	3.2	228,232	71,528	2.6	312,074	117,955	2.5	259,363	102,469	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة



جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق- الربع الثالث 2019

Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels -Third Quarter 2019

Value : Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	إيرادات الطعام والشرب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
July	25,215	37,308	66,469	54.3%	110,186	يوليو
August	29,467	48,941	82,367	62.7%	126,847	أغسطس
September	27,258	31,504	62,227	55.9%	109,284	سبتمبر

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر - الربع الثالث 2019

Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment -Third Quarter 2019

Land Classification	Month	سبتمبر	أغسطس	يوليو	الشهر
	September	August	July	تصنيف الارض	
Free Residential Land	52,099	6,487	11,158	أراضي سكنية خالية	
Built Residential Land	28,355	24,350	25,710	أراضي سكنية مبنية	
Commercial Residential Land	3,875	1,400	2,450	أراضي سكنية تجارية	
Commercial Land	4,664	400	0	أراضي تجارية	
Agricultural Land	2,125	1,300	6,210	أراضي زراعية	
Freehold Villas	6,423	14,186	9,890	فلل التملك الحر	
Freehold Appartments	21,323	14,833	9,309	شقق التملك الحر	
Popular houses	1,700	0	970	بيوت شعبية	
Touristic lands	0	0	0	أراضي سياحية	
Industrial lands	0	0	400	أراضي صناعية	
Investment lands	8,390	1,590	2,795	أراضي استثمارية	
Commercial Unit	0	442	200	وحدة تجارية	

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية- الربع الثالث 2019

Table 12: Real Estate Transactions -Third Quarter 2019

Value : Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
July	35,291	74,200	69,092	يوليو
August	35,502	41,882	64,987	أغسطس
September	42,876	104,232	128,953	سبتمبر
Total	113,669	220,314	263,032	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية- الربع الثالث 2019

Table 13: Real Estate Transactions Growth Rate -Third Quarter 2019

Real Estate Transaction	معدل النمو Growth Rate	الربع الثالث Third Quarter 2019	الربع الثاني Second Quarter 2019	القيمة: ألف درهم التصرفات العقارية
Real Estate Sales Value	12.7%	263.0	233.4	قيمة المبيعات العقارية
Mortgages Value	12.2%-	220.3	251.0	قيمة الرهون العقارية
Waiver Market Value	25.0%-	113.7	151.7	القيمة السوقية للتنازل

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى- الربع الثالث 2019

Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building -Third Quarter 2019

عدد الرخص										
الشهر	مباني حكومية	مساجد	مباني صناعية	فلل استثمارية	تجاري	تجاري سكني	فيلا سكنية	ملحق	صيانة	الإجمالي
Month	Govt. Build.	Mosq.	Indust. Build.	Invest. Villas	Com.	Com. housing	Villas	Exten.	Maint.	Total
يوليو	0	4	10	2	3	7	119	169	4	318
أغسطس	5	2	5	51	4	1	114	94	9	285
سبتمبر	3	1	2	43	9	8	154	121	3	344
الإجمالي	8	7	17	96	16	16	387	384	16	947

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة- الربع الثالث 2019

Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry -Third Quarter 2019

الشهر	عدد شهادات المنشأ Number of Certificates of Origin	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	Month
يوليو	2,109	461,080	July
أغسطس	1,661	507,632	August
سبتمبر	1,928	540,938	September
الإجمالي	5,698	1,509,650	Total

Source: Ras al Khaimah Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة- الربع الثالث 2019

Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah -Third Quarter 2019

Type	التكلفة Cost	النوع
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	-	المشاريع المنفذة من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	-	المشاريع المنفذة من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - مبادرات رئيس الدولة
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	44,700	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	180,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية-مبادرات رئيس الدولة
Maintenance projects and additions by the Ministry of Infrastructure Development	17,033	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية
Maintenance projects and additions that were received initially	14,906	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا

Source: Ministry of Infrastructure Development

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الثالث 2019

Table 17: Commercial Aircraft Movement at RAK International Airport -Third Quarter 2019

عدد				
السنة	يوليو	أغسطس	سبتمبر	المجموع
Year	July	August	September	Total
2018	690	927	947	2,564
2019	1,072	984	1,094	3,150

Source: Ras al Khaimah International Airport
Note: data doesn't include Military flights

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي
ملاحظة: البيانات لا تشمل الرحلات الجوية العسكرية.



مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الثالث 2019

Table 18: Passengers Movement at RAK International Airport -Third Quarter 2019

Number of passengers		عدد المسافرين				
Month	Passengers	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
July		24,189	1,306	13,057	9,826	يوليو
August		21,754	1,475	9,587	10,692	أغسطس
September		18,241	23	6,586	11,632	سبتمبر
Total		64,184	2,804	29,230	32,150	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الثالث 2019

Table 19: Cargo Movement at RAK International Airport -Third Quarter 2019

in Tons		بالطن				
Month	Cargo	المجموع	ترانزيت	صادر	وارد	الشحن
		Total	Transit	Exported	Imported	الشهر
July		704	55	69	580	يوليو
August		658	40	19	599	أغسطس
September		185	53	125	8	سبتمبر
Total		1,547	148	213	1,187	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 20 : حركة السفن والشحن في ميناء صقر - الربع الثالث 2019

Table 20: Ships & Cargo Movement at Saqr Port -Third Quarter 2019

in Tons							بالطن
Detail	سبتمبر September		أغسطس August		يوليو July		التفاصيل
	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	
Quantity of Goods	4,127,124	404,487	4,454,626	136,921	3,728,372	134,074	كمية البضائع

Number							عدد
Detail	سبتمبر September		أغسطس August		يوليو July		التفاصيل
	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	
Number of Ships	110	108	109	107	88	90	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - Ras al Khaimah

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس- الربع الثالث 2019

Table 21: Births and Deaths Registered by Nationality and Gender -Third Quarter 2019

Nationality	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		الجنسية
	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
Citizen	33	36	1	1	272	289	مواطن
Non-citizen	17	53	-	3	177	212	غير مواطن
Total	50	89	1	4	449	501	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية